

## ●领事服务

## 在国外如何领取国内养老金

当事人需向国内提供『健在证明』

中国领事可根据申请出具审核表

任正丽 任正红

随着中外人员交往的日益频繁,在中国内地办妥离休、退休或退职后到国外居住的人员也越来越多。中国与世界上许多国家一样,拥有比较完善的养老金制度。按相关规定,中国驻外使领馆主管领事(简称中国领事)应海外当事人(包括中国公民和外籍人士)申请,可为其领取中国境内养老金出具“在境外居住人员领取养老金资格审核表”,这从细微处体现了中国政府“以人为本,外交为民”的理念。



## ●领取养老金政策法规的完善过程

海外当事人领取国内养老金的政策法规,经历了一个不断完善的过程:

1、出国定居者可向中国领事申办“生存证明”公证或认证手续

1982年,劳动人事部、国务院侨务办公室、中国银行、中华全国总工会《关于获准出国定居的退休、退职人员待遇问题的通知》(劳人劳[1982]42号)第1条规定:“出国定居的退休、退职人员,每半年需提供一份由我驻外使领馆或者当地公证机关出具的本人生存证明书。由公证机关出具的证明,须经我驻外使领馆认证(居住在尚未和我国建交的国家的,须经驻该国并已与我国建交的第三国使领馆认证),方为有效。支付单位凭上述证明,按期支付应得的款项。”

1984年,上述4个部门又出台了《关于获准出境定居的退休、退职人员待遇问题的补充规定》。

2、出国定居者加入外国国籍后仍可向中国领事申办“生存证明”公证或认证手续

1985年,国务院侨务办公室侨政司、劳动人事部保险福利局出台《关于获准出国定居的退休人员加入外国国籍后仍可享受退休待遇的规定》([85]侨政政字第119号):“已获准出国定居的退休人员,加入外国国籍后,根据劳动保险条例‘凡在实行劳动保险的企业内工作的工人与职员(包括学徒),不分民族、年龄、性别和国籍,均适用本条例’的精神,可以继续享受国家对获准出国定居的退休人员规定的退休待遇。”

3、因私出境的归侨和侨眷离休、退职人员可向中国领事申办“生存证明”的领事认证手续

1992年,国务院侨务办公室、人事部、外交部、劳动部、财政部《关于归侨、侨眷离休、退职、退职人员因私事出境有关待遇的通知》([92]侨内会字第020号)第2条规定:“归侨、侨眷离休、退职、退职人员因私事出境无时间限制。如出境时间在一年以上的,从第13个月起,每年应向支付离休、退休费和退职生活费的单位提供由我驻外使领馆或当地公证机关出具的本人生存证明书。”

由公证机关出具的证明书,须经我驻外使领馆认证;居住在尚未和我国建交的国家的,须经受委托驻该国并已与我国建交的第三国使领馆认证,方为有效。支付单位凭上述证明,继续支付离休、退休费和退职生活费及各种补贴。”

4、出国(境)定居的归侨侨眷可向中国领事申办“生存证明”公证或认证手续

自1991年1月1日起施行的《中华人民共和国归侨侨眷权益保护法》第17条第2款规定:“离休、退休、退职的归侨、侨眷职工出境定居的,其离休金、退休金、退职金照发。”

自2004年7月1日起施行的《中华人民共和国归侨侨眷权益保护法实施办法》第23条第1款规定:“按照国家规定退休(离休)的归侨、侨眷获准出境定居的,按照国家规定享受的退休(离休)待遇不变。其养老金可以委托他人领取,但需每年向原工作单位或者负责支付养老金的社会保险经办机构提供由我国驻其所在国的外交(领事)机构或者所在国公证机构出具的本人生存证明文件。”

## ●中国领事协助海外当事人的具体做法

基于上述规定,随着“依法行政,外交为民”指导思想的不断落实,中国领事协助海外当事人向中国内地养老金发放部门领取养老金的方式,亦进行了相应的调整。

## ■原来的做法

2007年4月1日之前,中国领事可根据海外当事人的申请,以领事公证的方式,为其出具“生存证明书”或“健在公证书”;收取相当于40元人民币的领事规费。

根据外交部、财政部、人事部、劳动和社会保障部《关于出境定居离休、退职人员办理健在证明有关问题的通知》(外领函[2007]35号)规定,自2007年4月1日起至2015年6月30日,中国领事根据海外当事人的申请,为其出具“出境定居离休退休人员健在确认表”;免收领事规费。

## ■7月1日起实行新规定

根据外交部、财政部、人力资源和社会保障部《关于在境外居住人员领取养老金资格审核表有关问题的通知》(领外函[2015]660号)规定,自2015年7月1日起,中国领事可根据海外当事人的申请,为其出具“在境外居住人员领取养老金资格审核表”;免收领事规费。

根据新规,当事人只须向中国领事提交如下书面材料,无须再提交离退证明:

- 1、海外当事人亲自提交本人有效护照和居留证,并在中国领事面前填写上述资格审核表;
- 2、海外当事人如委托他人办理,除第1条材料外,代理人须提交有效护照、居留证及30天内办理的委托公证书或类似证明。

综上所述,依照现行规定和做法,海外当事人无论是否加入外国国籍,在领取中国境内养老金方面均可获得中国领事的协助。换句话说,中国领事根据海外当事人的申请,可即时免费为其出具“在境外居住人员领取养老金资格审核表”,以便他们用作健在的凭证,自行与中国内地养老金发放单位联系领取养老金。此外,如海外当事人向居住国主管部门申办了“健在证明”公证认证手续,中国领事亦可应申请为其办理领事认证。

## 服饰新颖 发型时尚

意大利人讲究穿着打扮,喜欢标新立异。意大利服装款式新颖、花色繁多,享誉全球。办公场所比较正规,男士穿西服、系领带,女士则穿西服套裙。看歌剧演出,衣着和举止更讲究,要穿晚礼服。节庆期间,常举行盛大化妆游行活动,男女老少都会穿上各式各样的奇装异服。意大利人平时衣着随意,常穿体恤衫、夹克衫、牛仔褲等,妇女偏爱绣花衬衣、棉麻丝绸上衣或针织上衣、连衣裙、短裙等。新娘结婚礼服一般为黄色。到教堂或天主教博物馆参观,无论男女都不穿短裤、短裙或无袖衬衫。应邀去别人家做客,应在进门时将雨具放在室外,进门后将帽子放到帽架上。意大利人爱美,发型时尚,爱用香水,不擦香水就像出门不梳头。

## 菜肴出名 媲美西餐

在西方,意大利菜肴很有名,可与法国大餐媲美。而意式馄饨、饺

碰触额头,表示骂人“笨蛋”“傻瓜”。摊手、耸肩,有时还加上撇嘴、摇头,表示“不知此事”“无可奉告”;五指并拢,掌心向下,对着胃部来回转动,表示“饥饿”;用手轻捏下巴表示“不感兴趣”“快走”;交通拥挤时,若后面车辆按喇叭,前车司机机会伸出手,向空中一挥,表示“我也没有办法”等。

## 注重礼节 性格豪放

意大利的日常礼节主要是握手和打手势。吻礼也很流行,一般吻脸2-3次,并发出声响。男性亲朋好友之间也行吻礼。男女拥抱,一般应由女方采取主动。对初次见面、不太熟悉的人以及长者、有地位的人,使用尊称“您”,或称姓并加“先生”“太太”“小姐”以及荣誉职称,不可直呼名字。平时说话,喜欢靠得近些。夫妻出门做客,告别时应由妻子先起身告辞。主人驾车送客,客人的妻子应坐司机旁座位,以示尊重主人。社交场合注重女士优先。对宠物狗和猫特别关爱,视狗为家庭成员。意大利

## ●礼仪漫谈

## 外国礼俗面面观

## ——意大利

马保春

子、面条及其面酱等,与中餐相似。另外,与大多西方人不同,意大利人爱吃辣椒,因而中式饭菜在意大利很受欢迎。他们吃面条是用叉子卷好送入口中,口可能闭嘴、不出声。他们认为,口中含食说话是没教养的行为。在意大利,不论男女都爱喝酒,讲究饭前、佐餐、饭后3种酒,即饭前喝开胃酒;席间视菜品不同饮用不同的佐餐酒,如海鲜、肉类,应分别饮白、红葡萄酒;餐后喝少量甜酒或烈性酒,以助消化。餐桌礼仪讲究较多,如不要过界拿取食品和调味品,若食物没摆在本人面前,应请邻座的人代拿。忌将钱或钱包放在餐桌上。餐桌上若有酒瓶被碰倒,常将溢出的酒液抹在耳后,以图吉利。意大利人的时间观念不强,出席宴会、招待会等活动经常迟到,晚到20分钟是司空见惯的事。

人性豪放,感情丰富,足球比赛出现精彩场面,观众会欣喜若狂,尽情发泄。

## 摔盆砸碗 尽情狂欢

意大利人辞旧岁迎新年的方式非常热闹。元旦前夕是意大利传统的狂欢之夜,人们拥向街头,燃放爆竹和焰火,甚至鸣真枪、放真炮。男男女女在弥漫着硝烟的爆炸声中唱歌跳舞,尽情狂欢。午夜时,人们会将家里一切可以砸碎的破旧坛罐罐、盆盘碗碟以及花盆、澡盆等扔出户外,摔个粉碎,以求驱逐烦恼、厄运,求得来年吉祥如意。这种尽情狂欢会一直持续到早晨。

## 忌送手帕 忌用菊花

意大利人忌数字“13”和“星期五”。认为手帕是亲人离别时擦眼泪用的不祥之物,不可作为礼物送人。平常送人鲜花,需单数,但忌用菊花,因菊花用于丧葬场合,是献给逝者的鲜花。在路上与妇女说话,应边走边谈,不可停下脚步站着交谈。游览胜地,不可随意坐在地上休息,否则可能被罚款。(作者为外交部礼宾司原参赞)

## 手语丰富 多种多样

意大利人手语丰富,其形式多样。例如,拇指、食指弯成环状,其余三指向上竖立,表示赞许;“好”、“行”、“一切顺利”;单独竖起食指,来回摆动,表示否定:“不”、“不行”;食指顶在脸颊上来回转动,表示“好吃”“味道鲜美”;食指侧面

## “成型”与“成形”的用法

杜老师:某媒体说:“我们的策略还没有成型……”请您解释其中“成型”的用法是否妥当?谢谢!北京读者 张青永

张青永读者:“成型”一般指工厂里加工零件时,使零件具有了所需要的特定形状。例如:

- (1) 在刘师傅的操作下,这个零件很快成型了。
- (2) 这种零件要经过冲床冲压才能成型。表示事情形成某种清晰的状态时,一般用“成形”。例如:
- (3) 我们所构想的计划现在已经大体成形了,大家还有什么补充意见?
- (4) 这个治理盐碱地的规划已经成形,明天交付乡镇府讨论。
- (5) 我的构思已经成形,明天就开始画初稿。

因此,当我们说加工零件时,宜用“成型”;说事情有了大致的轮廓时,宜用“成形”。“我们的策略还没有成型……”宜写成“我们的策略还没有成形……”。

《语言文字报》原主编 杜永道



## 了解美国历史文化

## “殖民地威廉斯堡”值得一游

谷世强 (寄自美国)

## ●海外纪闻

暑假期间,总有不少国内的家长带着孩子出国观光,体验异域风情和文化。在我看来,若想了解美国的历史文化,“殖民地威廉斯堡”很值得一游。

位于美国弗吉尼亚州东部的威廉斯堡,是美国著名的历史名城和旅游胜地,常年吸引大批游客。这里有一个美国无人不晓的历史名胜,叫做“殖民地威廉斯堡”。很多美国人认为,美国的“价值观”和法律体系与殖民地威廉斯堡有着千丝万缕的关系。

在华盛顿率领英军打败英军赢得“独立战争”胜利并在费城建都之前,威廉斯堡曾是大英帝国在北美重要的殖民地。从1699年到1776年,这里曾经是弗吉尼亚殖民地首府。而后,从1776年到1780年,这里更成为弗吉尼亚联邦首府。那时,“美国要独立”的革命火花在这里燃起,华盛顿和杰佛逊等杰出领导者也是在这里涌现出来的。我们一到殖民地威廉斯堡,“殖民

地”这个词就成了这里的“关键词”。这里最重要的景区都在一条名叫“殖民地大街”的大道两旁。一辆满载游客的大马车向我们走来,马车由两匹马拉着,车夫身着殖民地时代服装、戴着白手套,尽显百年前的特色,引来不少游客拍照。

总督府的红楼小楼很有气派,最让我难忘的是楼内墙壁的装饰。一面墙壁上,几十把锃亮的长枪从上往下整齐地排列着,两边是上百把交叉摆设的闪亮军刀,威武震撼。另一扇门的装饰更是壮观,门上的大英帝国徽章上面,以扇面状倒插着18只当时的长手柄手枪,手枪扇面的两侧,上百把闪亮的军刀交叉摆开,真如两副银色的军刀对联一般,寒气逼人。总督府内很多地方不是用长短枪就是用军刀装饰,凸显出殖民地总督府的尚武精神。

在殖民地大道上游览,可见到不少再现殖民地时代的场景。殖民地法院门口设有木制的“断头台”;殖民地时代的打铁

工厂里,工人正在从炭火中夹出铁器;大街上还有再现殖民地时代的精彩小话剧演出,吸引了很多游人驻足观看……

参观了殖民地威廉斯堡的总督府、法院、老邮局、打铁工厂等,我对英国殖民者当年在这里的统治有了初步的了解。原来,早在1632年,英国殖民者就渡过大西洋来到威廉斯堡定居。最早的殖民地首府并不在威廉斯堡,而是在附近的詹姆斯镇,直到1676年一场叛乱把詹姆斯镇烧毁了,殖民地首府才迁到了这里。在这里,殖民地政府逐步建立起一整套包括选举、遗产分配等在内的法律和社会体系。也是在这里,殖民地政府于1693年创建威廉玛丽学院,该院不仅走出了包括华盛顿和杰佛逊在内的5位美国总统,而且产

生了14位“独立宣言”签字人,对美国历史影响深远。

游览殖民地威廉斯堡要在访客中心买票。这里的票价可便宜,“感恩节”等重要节假日当日有效的打折票也要40美元一张,多日有效的更贵一点。暑假期间如能买到打折票会便宜一些。原来,这个占地70公顷的原样修复、有数百座殖民地时期主要建筑的景区,当初是靠小洛克菲勒私人投资建立基金会修建完成的,并非政府拥有的博物馆,所以要靠门票等收入养活。

顺便提醒一下,由殖民地大道相连接的威廉斯堡、詹姆斯镇和约克镇三地,号称“弗吉尼亚州历史三角”,都对游客开放。



殖民地威廉斯堡一景